

HILTI

TE 60-AVR
TE 60-ATC/AVR

日本語



1 文書について




1.1 本書について

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明



1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。記号と組み合わせると以下の注意喚起語が使用されています：

	危険！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。
	警告事項！ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。
	注意！ この表記は、軽傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。




1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：






	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.3 製品により異なる記号

1.3.1 製品に表示されている記号

製品には以下の記号が使用されています：

	回転のみ
---	------

	回転 + 打撃(打撃穿孔)
T	ハツリ作業
	チゼル角度調整
	正逆回転機能
	電気絶縁保護クラス II (二重絶縁)
	保護接地 (TE 60-AVR のみ)
\varnothing	直径
n_0	無負荷回転数
/min	毎分回転数

1.4 製品情報

Hilti の製品はプロ仕様で製作されており、本体の使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。

機種名および製造番号は銘板に表示されています。

▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

コンビハンマードリル	TE 60-ATC/AVR
製品世代	04
製造番号	

1.5 適合宣言

当社は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な基準と標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 電動工具の一般安全注意事項

△ **警告事項** 安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。これらを守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

2 日本語

作業環境に関する安全

- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- ▶ 爆発の危険性のある環境(可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所)では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- ▶ 電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

電気に関する安全注意事項

- ▶ 電動工具の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。アースした電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- ▶ パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときには、必ず本体を持ち、電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしているとき、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 屋外工事の場合には、屋外専用の延長コードのみを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。
- ▶ 湿った場所で電動工具を起動させる必要がある場合は、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用すると、感電の危険が小さくなります。

作業員に関する安全

- ▶ 電動工具を使用の際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- ▶ 個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。けがに備え、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶ 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源に接続する前や持ち上げたり運んだりする前に、電動工具がオフになっていることを確認してください。電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、スイッチオンになっている本体を電源に接続すると、事故の原因となる恐れがあります。

- ▶ 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレンチを取り外してください。調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- ▶ 作業中は不安定な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- ▶ 作業に適した作業着を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- ▶ 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。

電動工具の使用および取扱い

- ▶ 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、能率よく、スムーズかつ安全な作業が行えます。
- ▶ スwitchに支障がある場合には、電動工具を使用しないでください。スイッチで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- ▶ 本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜いてください。この安全処置により、電動工具の不意の始動を防止することができます。
- ▶ 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本体のご使用は避けてください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- ▶ 電動工具は慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- ▶ 先端工具は鋭利で汚れのない状態を保ってください。お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- ▶ 電動工具、アクセサリー、先端工具などは、それらの説明書に記載されている指示に従って使用してください。その際、作業環境および用途に関してもよくご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

サービス

- ▶ 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

2.2 ハンマーに関する安全上の注意

- ▶ 耳栓を着用してください。騒音により、聴覚に悪影響が出る恐れがあります。
- ▶ 本体には一緒に納品された補助ハンドルを使用してください。これ以外のハンドルを使用すると、コントロールを失ってけがをする恐れがあります。
- ▶ 隠れた電線や装置自体の電源コードに先端工具が接触する可能性のある作業を行う場合は、必ず本体の絶縁されたグリップを持ってください。通電しているケーブルと接触すると、本体の金属部分にも電圧がかかり、感電の危険があります。

2.3 ローターハンマードリルに関するその他の安全上の注意

作業者に関する安全

- ▶ 本製品は、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 本体は決して加工や改造を加えないでください。
- ▶ 本体には一緒に納品された補助ハンドルを使用してください。これ以外のハンドルを使用すると、コントロールを失ってけがをする恐れがあります。
- ▶ 剥がし作業の場合には、作業側と反対の領域を保護してください。剥がれた部分が脱落、落下して他の人を負傷させる危険があります。
- ▶ 本体は、常に両手でグリップを掴んでしっかりと保持してください。グリップは乾燥した清潔な状態を保ってください。
- ▶ 先端工具が隠れた電線に接触する可能性のある作業を行う場合は、必ず本体の絶縁されたグリップを持ってください。通電しているケーブルと接触すると、本体の金属部分にも電圧がかかり、感電の危険があります。
- ▶ 回転部品に触れないでください - 負傷の危険！
- ▶ 本体の使用中は、適切な保護メガネ、保護ヘルメット、耳栓、保護手袋および防じんマスクを着用してください。
- ▶ 保護手袋は先端工具の交換時にも着用してください。先端工具に触れると、切創事故や火傷の原因となる場合があります。
- ▶ アイシールドを着用してください。破片が身体の一部、眼などを傷つけることもあります。
- ▶ 作業開始前に、作業場で発生する粉じんの危険有害度を調査してください。公的に承認された保護等級および地域の粉じんに関する規定を満たした工業用集じん機を使用してください。含鉛塗料、特定の種類の木材、コンクリート / 石材、石英を含む岩石、鉱物および金属などの母材から生じた粉じんは、健康を害する恐れがあります。
- ▶ 作業場の良好な換気に注意し、必要に応じてそれぞれの粉じんに適した防じんマスクを着用してください。作業者や近くににいる人が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。カシヤブナ材などの特定の粉じんは、特に木材処理用の添加剤(クロム塩酸、木材保護剤)が使用されている場合、発ガン性があるとされています。アスベストが含まれる母材は、必ず専門家が取り扱うようにしてください。

- ▶ 休憩を取って、指を動かして血行を良くするように心がけてください。長時間作業の際には、振動により指、手あるいは手首の関節の血管あるいは神経系に障害が発生する可能性があります。

電気に関する安全注意事項

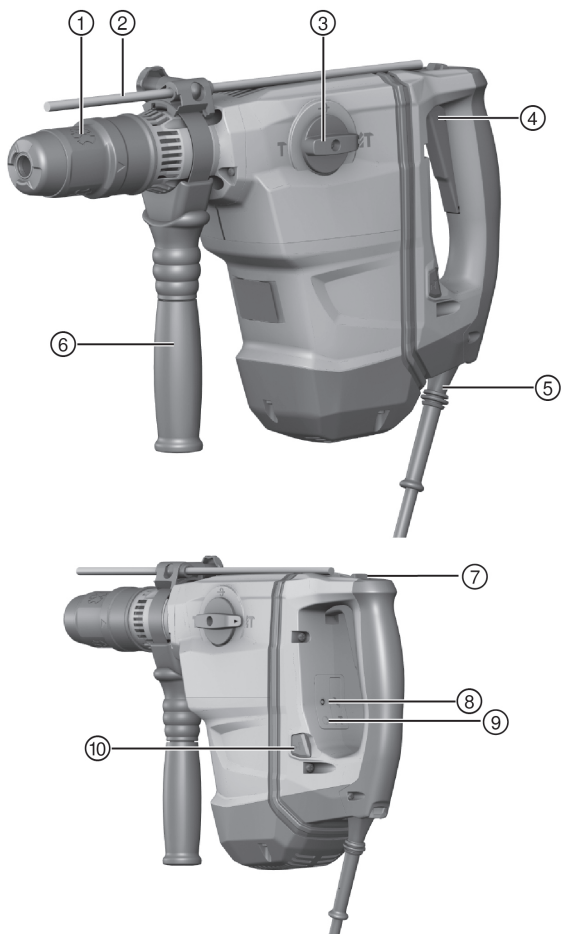
- ▶ 作業を開始する前に、作業領域に埋設された電線、ガス管や水道管がないかを調査してください。誤って電線を損傷すると、本体外側の金属部分により感電事故が発生する可能性があります。

電動工具の慎重な取扱いおよび使用

- ▶ 先端工具がブロックしたら直ちに電動工具をオフにします。本体は側方へとずらすことができます。
- ▶ 電動工具は停止するまで置かないでください。

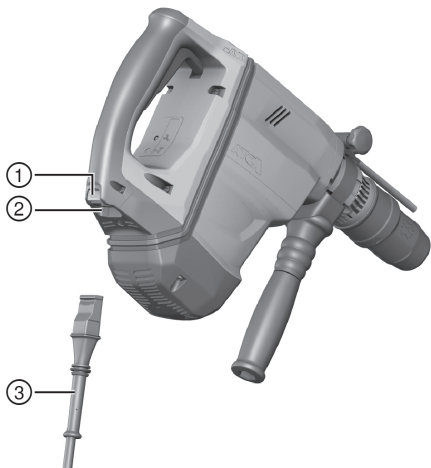
3 製品の説明

3.1 製品概要



- | | |
|--------------|------------------|
| ① チャック | ⑥ サイドハンドル |
| ② デプスゲージ | ⑦ 連続動作モード用ロックボタン |
| ③ 機能切り替えスイッチ | ⑧ サービスインジケータ |
| ④ 無段変速スイッチ | ⑨ ハーフパワーインジケータ |
| ⑤ 電源コード | ⑩ ハーフパワーボタン |

3.2 接続可能な電源コード付き仕様



- | | |
|------------|---------------------------|
| ① ロックボタン | ③ コーディングされた脱着式プラグ付きの電源コード |
| ② 電動工具の接続部 | |

3.3 正しい使用

本書で説明している製品は、ニューマチック構造の打撃機構を備えた電動式コンビハンマードリルです。本製品は、コンクリート、石材、木材および金属への穿孔作業用の工具です。さらに、本製品は石材への軽度あるいは中程度のハツリ作業、およびコンクリートへの再加工作業に使用できます。本製品は、一定条件を満たしていれば攪拌にも適しています。

▶ 必ず銘板に表示されている電圧、周波数で使用してください。

3.4 考えられる誤った使用

- 本製品は、健康を損なう危険のある母材を作業するには適していません。

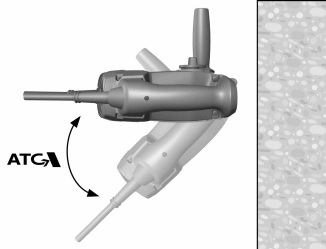
- 本製品は、湿気の多い環境での作業には適していません。

3.5 アンダーカットアンカー

本製品は、アンダーカットアンカーの打設に適しています。必ず適切なアンカー打設工具を使用してください！

これに関する詳細な情報は、弊社営業担当またはHilti センターにお問い合わせください。

3.6 アクティブトルクコントロール



本製品は、トルクリミッター方式安全クラッチとActive Torque Control (ATC) システムを装備しています。

このシステムは穿孔作業中の安全性に配慮した設計で、ロータリーハンマードリルが突然にドリル回転軸を中心として回転した場合、瞬時にシャットオフ機能が働きます。例えば、ドリルビットが鉄筋を噛んだり、あるいは不意に先端工具が曲がったりした場合にこの機能が働きます。

作業は常に、正回転において本体が反時計回りの方向（作業者から見て）に回る分だけのスペースがあるところで行ってください。逆回転では、本体は時計回りの方向に回ります。回転運動が不可能な場合には、ATC が効きません。

3.7 Active Vibration Reduction

本製品は、振動を大幅に低減させるActive Vibration Reduction (AVR) システムを装備しています。

3.8 クイックリリースチャック（アクセサリー）

クイックリリースチャックにより、追加工具なしで迅速に先端工具の交換を行うことができます。クイックリリースチャックは、木材および鉄工用ドリルビット、または「打撃なし」モードで使用する攪拌ツールなどの、シャンク形状が円または六角の先端工具に適しています。

3.9 サービスインジケータ

本製品はサービスインジケータを装備しています。

3.9.1 サービスインジケータの状態

状態	意味
サービスインジケータが点灯。	• 作動時間がサービス期限に達しています。
サービスインジケータが点滅。	• コンビハンマードリルの修理はHilti サービスセンターに依頼してください。

3.10 本体標準セット構成

コンビハンマードリル、サイドハンドル、取扱説明書。

3.11 アクセサリーとスペアパーツ

お使いの製品に許可されているシステム製品に関する詳細情報についてはこのQRコード、またはwww.hilti.groupでご確認ください。



4 製品仕様

4.1 コンビハンマードリル

発電機または変圧器を使用する場合は、それらは本体の銘板に記載されている定格電力より2倍以上大きな出力がなければなりません。変圧器または発電機の作動電圧は、常に本体の定格電圧の+5%...-15%の範囲になければなりません。

値は230Vの定格電圧に対するものです。電圧の違いおよび国別仕様の相違により値は異なります。本体の銘板に記載されている定格電圧と周波数、および定格電力または定格電流を確認してください。

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
定格電力	1,350 W	1,350 W
定格電流	7.2 A	7.2 A
重量 (EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠)	6.8 kg	7.8 kg
1 回当たりの打撃力 (EPTA プロシージャ 05 に準拠)	7.8 J	7.8 J
Ø ハンマードリルビット	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
Ø 剥がし作業用ビット	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm
Ø パーカッションコアビット	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Ø ダイヤモンドコアビット PCM	•/•	42 mm ... 102 mm
Ø 鉄工用ドリルビット	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Ø木工用ドリルビット	10 mm ... 32 mm	10 mm ... 32 mm
チャック	TE-Y	TE-Y

4.2 騒音および振動値について (EN 60745 準拠)

本説明書に記載されているサウンドプレッシャー値および振動値は、規格に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。電動工具を比較するのにご使用いただけます。曝露値の暫定的な予測にも適しています。記載されているデータは、電動工具の主要な使用方法に対する値です。電動工具を他の用途で使用したり、異なる先端工具を取り付けて使用したり、手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、データが異なることがあります。このような相違により、作業時間全体で曝露値が著しく高くなる可能性があります。曝露値を正確に予測するためには、本体のスイッチをオフにしている時間や、本体が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。このような相違により、作業時間全体で曝露値が著しく低くなる可能性があります。作業者を騒音および/または振動による影響から保護するために、他にも安全対策を立ててください(例：電動工具および先端工具の手入れや保守、手を冷やさないようにする、作業手順の編成)。

騒音排出値、EN 60745 準拠

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
サウンドパワーレベル (L_{WA})	107 dB(A)	111 dB(A)
サウンドパワーレベルの不確実性 (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)
サウンドプレッシャーレベル (L_{pA})	96 dB(A)	100 dB(A)
サウンドプレッシャーレベルの不確実性 (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

合計振動値、EN 60745 準拠

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
ハツリ作業 ($a_{h, Cheq}$)	9.0 m/s ²	6.0 m/s ²
コンクリートへの打撃穿孔 ($a_{h, HD}$)	9.6 m/s ²	6.4 m/s ²
不確実性 (K)	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

5 ご使用方法

5.1 作業準備



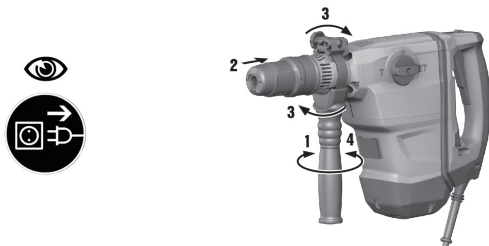
注意

負傷の危険！ 製品は意図せず作動することがあります。

- ▶ 本体の設定やアクセサリの交換を行う前に電源プラグを抜いてください。

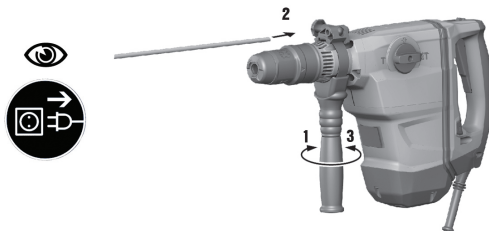
本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.1.1 サイドハンドルを取り付ける



1. グリップを回してサイドハンドルのクランピングバンドを緩めます。
2. クランピングバンドを前方から取付け用溝のところまでスライドさせてチャックへと取り付けます。
3. サイドハンドルをご希望の位置にします。
4. グリップを回してサイドハンドルのクランピングバンドを張ります。

5.1.2 デブスゲージを取り付ける(オプション)



1. グリップを回してサイドハンドルのクランピングバンドを緩めます。
2. デブスゲージを前方から取付け用の2個のガイド穴に通します。
3. グリップを回してサイドハンドルのクランピングバンドを張ります。

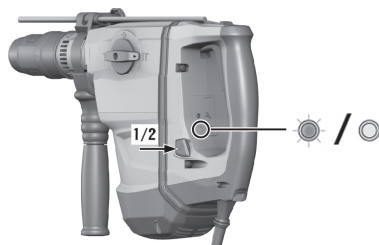
5.1.3 出力を調整する(オプション)

TE 60-ATC/AVR



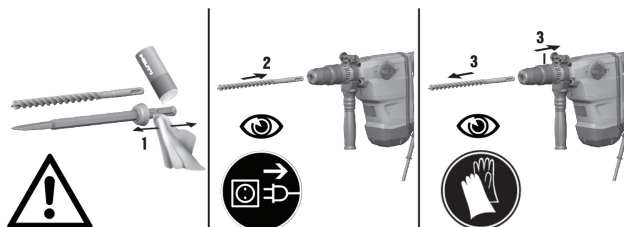
注意事項

電源コードをコンセントに差し込むと、製品は常にフルパワーに設定されます。



1. 「ハーフパワーボタン」を押します。製品がハーフパワーに切り替わります。
◁ 「ハーフパワーインジケーター」が点灯します。
2. 「ハーフパワーボタン」を再度押します。製品がフルパワーに切り替わります。
◁ 「ハーフパワーインジケーター」が消灯します。

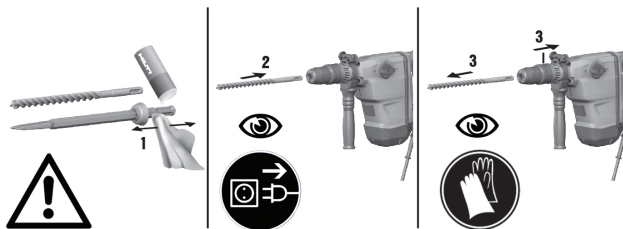
5.1.4 先端工具を装着する



1. 先端工具のコネクションエンドにグリスを軽く塗布します。
◁ 必ずHiltiの純正グリスを使用してください。不適切なグリスを使用すると本体損傷の原因となることがあります。
2. 先端工具をチャックのストップ位置まで差し込み、ロックさせます。
3. 装着後に先端工具を引っ張り、ロックされているか確認します。
◁ 製品は作動可能状態です。

5.1.5 先端工具を取り外す

- △ 注意**
負傷の危険！ 使用中に先端工具が高温になる場合があります。
- ▶ 先端工具の交換時には保護手袋を着用してください。
 - ▶ 熱くなっている先端工具を引火性の高い物質の上に置かないでください。



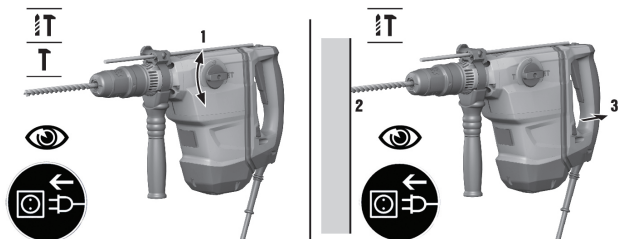
- ▶ チャックロックスリーブをストップ位置まで引き戻し、先端工具を取り外します。

5.2 作業

- △ 注意**
負傷の危険 コンビハンマードリルのコントロールの喪失。
- ▶ サイドハンドルが正しく取り付けられ、しっかりと固定されていることを確認してください。クランピングバンドが本体の専用の溝にはまっていることを確認してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.2.1 回転 + 打撃(打撃穿孔)



1. 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：IT。
2. ご希望の出力に調整します。
3. ドリルビットをを母材に接触させます。
4. コントロールスイッチを押します。
 - ◁ 製品が作動します。

5.2.2 回転のみ



注意事項

専用のコネクションエンド付きの先端工具を使用すると、回転のみの作動が可能になります。そのような先端工具は、Hilti 先端工具プログラムよりお求めいただけます。これに代えて、例えばシャンク形状が円になっている木工用または鉄工用ドリルビットをクイックリリースチャックに挿入し、回転のみの作動を行うことができます。

- ▶ 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：IT。

5.2.3 攪拌



注意事項

攪拌ツールは必ずクイックリリースチャックとともに使用してください。
攪拌ツールは、必ず「ハーフパワー」機能が有効になっている状態で使用してください。

1. クイックリリースチャックをホルダーに挿入します。
2. 攪拌ツールをクイックリリースチャックに装着します。
3. 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：IT。
4. 「ハーフパワーボタン」を押します。
 - ◁ 製品は作動可能状態です。

5.3 チゼル角度調整



注意

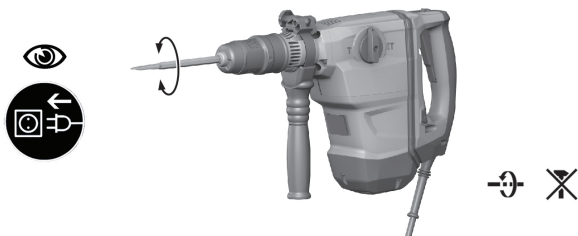
負傷の危険！ ハツリ方向のコントロールの喪失。

- ▶ 「チゼル角度調整」位置で作業をしないでください。機能切り替えスイッチを「ハツリ作業」の位置にし、その位置にロックさせます。



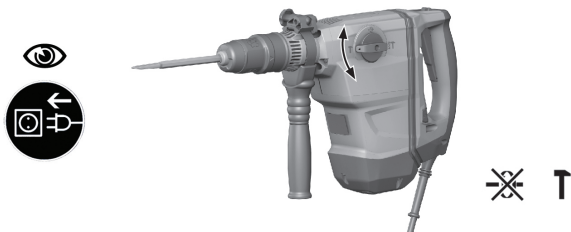
注意事項

チゼルは 24 の異なる位置に (15° ステップで) 調整することができます。これによってコールドチゼルでもスケーリングチゼルでも、最適の角度で作業できます。



1. 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：⊕。
2. チゼルをご希望の位置に回します。
3. 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：T (ロックさせてください)。
 - ◁ 製品は作動可能状態です。

5.3.1 ハツリ作業



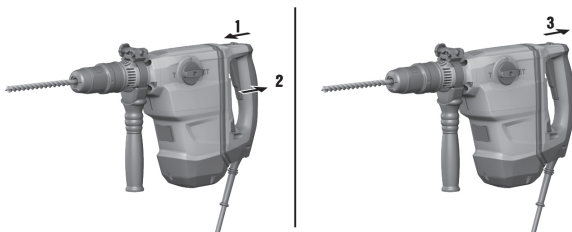
- ▶ 機能切り替えスイッチをこの記号に合わせてください：T。

5.3.2 連続動作モードをオンにする / オフにする



注意事項

ハツリモードで作業する場合、コントロールスイッチを作動状態でロックできます。



1. 連続動作モード用ロックボタンを前方へ押します。
2. コントロールスイッチを一杯に握り込んでください。
◁ 製品が連続動作モードで作動します。
3. 連続動作モード用ロックボタンを後方へ押します。
◁ 製品がスイッチオフになります。

6 手入れと保守



警告

感電による危険！ 電源プラグをコンセントに接続した状態で手入れや保守を行うと、重傷事故および火傷の危険があります。

- ▶ 手入れや保守作業の前に、必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。

手入れ

- 強固に付着した汚れは慎重に除去してください。
- 通気溝を乾いたブラシで入念に清掃してください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

保守



警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。

- 目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、電動工具を使用しないでください。直ちにHilti サービスセンターに修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後には、すべての安全機構を取り付けて機能を点検してください。



注意事項

安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。本製品向けに弊社が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti センターにお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.com でご確認ください。

6.1 接続可能な電源コードを接続する



注意

負傷の危険 電気接点が汚れていると漏れ電流が発生して負傷の危険があります。

- ▶ 脱着式電気プラグは、必ず汚れがなく、乾燥した通電のない状態で電動工具に接続してください。

1. コーディングされた脱着式電気プラグを本体のストップ位置まで、ロックの作動音が聞こえるまで差し込みます。
2. 電源プラグをコンセントに差し込みます。

6.2 接続可能な電源コードを電動工具から外す

1. 電源プラグをコンセントから抜きます。
2. ロックボタンを押し、コーディングされた脱着式電気プラグを引き抜きます。
3. 電源コードを本体から外します。

7 搬送および保管

- 電動工具は先端工具を装着した状態で搬送しないでください。
- 電動工具は常に電源プラグを外して保管してください。
- 本体は、乾燥している場所に、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- 電動工具を長距離にわたって搬送したり長期にわたって保管した後は、使用の前に損傷がないかチェックしてください。

8 故障時のヒント

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
打撃がない。	本体温度が低すぎる。	▶ コンビハンマードリルを母材に接触させて、アイドリング回転させる。打撃機構が始動するまでこれを繰り返す。
本体機能がフルに発揮されない。	延長コードが長すぎる、あるいは導体断面積が小さすぎる。	▶ 許容された長さとは十分な導体断面積を持つ延長コードを使用する。
	コントロールスイッチの握り込みが不十分。	▶ コントロールスイッチをストップ位置まで強く握り込む。
	供給電源の電圧が低すぎる。	▶ コンビハンマードリルを別の電源に接続する。
	「ハーフパワー」ボタンがオンになっている。	▶ 「ハーフパワー」ボタンを押す。
ドリルビットが回転しない。	機能切り替えスイッチがロックされていない、または「ハツリ作業」 ^T か「チゼル角度調整」 ⁺ の位置になっている。	▶ 停止時に機能切替スイッチを「回転+打撃」 ^T の位置にする。
ドリルビットのロックが外れない。	チャックが完全に引き戻されていない。	▶ チャックロックスリーブをストップ位置まで引き戻し、先端工具を取り外す。
	サイドハンドルが正しく取り付けられていない。	▶ サイドハンドルを緩めて、クランピングバンドとサイドハンドルが奥でロックされるように正しい位置に取り付ける。
本体が始動しない。	主電源が供給されていない。	▶ 他の電動工具を接続して機能を点検する。
	電源遮断後に電子式インターロックがアクティブになった。	▶ 本体をオフにして、再びオンにする。

故障	考えられる原因	解決策
本体が始動しない。	電源コードあるいはプラグの故障。	▶ 修理スペシャリストに電源コードまたはプラグの点検を依頼し、必要な場合には交換する。
	接続可能な電源コードが正しく接続されていない。	▶ 接続可能な電源コードを電動工具に正しく接続する。
	発電機がスリープモード。	▶ 発電機に別の電気負荷(ランプ等)をかける。続いて本体をオフにし、再びオンにする。
サービスインジケータが点灯。	カーボンブラシの摩耗。	▶ 修理スペシャリストに本体の点検を依頼し、必要な場合にはカーボンを交換する。
サービスインジケータが点滅。	本体の損傷、あるいはサービス期限に達した。	▶ Hilti サービスセンターに修理を依頼する。

9 廃棄

♻️ **Hilti** 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で**Hilti**は、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または**Hilti** 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

10 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りの**Hilti** 代理店・販売店までお問い合わせください。



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 60-AVR (04)

[2016]

TE 60-ATC/AVR (04)

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5278018 / 000 / 01



20170511